

Dr. Shuddhananda
Bharati

Bhagavad-Gîtâ

En prose



ASSA
Editions

Note de l'éditeur

Trésor de Grâce

Écriture sainte au monde

1025 emblèmes (chants) - Aum - Puissance Pure

« Unissez-vous à Dieu, Servez l'humanité »

Chantez ce livre! Ce livre est l'Écriture sainte tamoule; c'est une compilation des paroles des saints du Tamil Nadu. C'est est un ouvrage d'égalité religieuse. Proclamez-le dans les réunions de prière. Votre vie en serait élevée; l'esprit en serait rafraîchi et la nation prospérerait.

L'essence des *Védas* sont les *Upanishads*. La *Bhagavad-Gîtâ* est une essence des *Upanishads*. La *Gîtâ* donnée par Krishna est la lumière de la vie indienne. C'est un livre commun pour toute l'humanité. Le livre courant de l'Inde est la *Gîtâ*. Il n'y a aucun livre qui indique clairement comment gagner la bataille du chemin de vie et d'atteindre ainsi un plus grand bonheur. Beaucoup dans le monde ont lu la Bible dans des langues diverses et font beaucoup d'œuvres de charité. De même, les gens devraient lire la *Gîtâ* dans leur propre langue. Nous devrions atteindre la joie de vivre, comme les gens dévoués, dont la vie est imbibée dans la *Gîtâ*, nous devrions nous unir avec notre âme intérieure.

Dans cette intention, Yogi Shuddhananda Bharati présente cette compilation. Ceux qui souhaitent avoir le texte original et l'explication peuvent se référer au *Secret of Karma Yoga (Gîtâ Yogam)*. Chaque jour, à une heure précise, consacrez un moment de votre journée dans la paix et

lisez au moins un chapitre avec diligence et méditez pendant quinze minutes au sujet de l'être intérieur éternel. Vous pouvez ainsi recevoir les bienfaits de la *Gîtâ*.

Un chaleureux remerciement à Savitri pour sa traduction du tamoul vers l'anglais et à Madame Magloire Mama Nater pour la traduction de l'anglais en français et à Romane Crettenand pour son aide à l'édition de ce livre.

C'est un véritable plaisir pour moi de vous présenter la *Bhagavad-Gîtâ*. Nous avons tant à apprendre de cette œuvre! Merci au Dr. Shuddhananda Bharati de nous avoir transmis la *Bhagavad-Gîtâ*.

Avec la bénédiction *Aum Shuddha Shakti Aum*.

Christian Piaget

Chant de l'Unité

Unissez-vous, unissez-vous, ô âmes
Unissez-vous et jouez votre rôle
Unissez-vous en esprit, unissez-vous par le cœur
Unissez-vous dans le tout et dans la partie
Comme les mots, les accords et le sens dans le chant
Que l'Est et l'Ouest s'unissent et vivent longtemps
Les arbres sont nombreux, le bocage est un
Les branches sont nombreuses, l'arbre est un
Les rivages sont nombreux, l'océan est un
Les membres sont nombreux, le corps est un
Les corps sont nombreux, le Soi est un
Les étoiles sont nombreuses, le ciel est un
Les fleurs sont nombreuses, le miel est un
Les pages sont nombreuses, le livre est un
Les pensées sont nombreuses, le Penseur est un
Les goûts sont nombreux, le goûteur est un
Les acteurs sont nombreux, le drame est un
Les pays sont nombreux, le monde est un
Les religions sont nombreuses, la vérité est une
Les sages sont nombreux, la sagesse est une
Les êtres sont nombreux, le souffle est un
Les classes sont nombreuses, le collège est un.
Trouvez l'Un derrière la multitude,
Vous vivrez dans la paix et l'harmonie.

Hymne à la Paix

Paix pour tous, paix pour tous,
Pour tous les pays, paix!
Joie pour tous, joie pour tous,
Pour toutes les nations, joie.
Une paix matinale rosée,
Une joie estivale souriante!

(Refrain : Paix pour tous)

Tous pour un et un pour tous,
Telle est la règle d'or ;
Vie, lumière, amour pour tous,
Pour tous les vivants notre amour.

(Paix pour tous)

Travail, nourriture, vêtements pour tous,
Statut égal pour tous ;
Santé, foyer, école pour tous,
Un monde heureux pour tous.

(Paix pour tous)

Pas de riche oisif, plus de mendiants,
Tous travaillent également ;
Fini les pleurs, fini les peurs,
Le cœur résonne de vivats!

(Paix pour tous)

Ni terreur atomique, ni gras Mammon,
Porte close pour le démon de la guerre ;
 Comme les feuilles des arbres,
 Comme les rayons du soleil
Nous sommes Une Communion,
 Une Communion divine !

Le bon en nous est le bien de tous
Le Dieu en nous est le Dieu pour tous
 Votre amour est l'amour de tous
 (Paix pour tous)

Pour lui ou elle ou cela ou le reste
Cette vie collective est la meilleure
Cette vie universelle est la meilleure
Le Nord ou le Sud ou l'Ouest ou l'Est
 (Paix pour tous)

La paix pour les plantes et les oiseaux, les bêtes
 Les collines, les rivières, les forêts
La paix dans la patrie et l'air et la mer
 Nous voyons une paix dynamique

La paix pour tous, la paix pour tous
 Paix immortelle pour tous !

Courage!

La nuit est traversée
La chaîne d'esclavage
Elle est déjà brisée –
Je suis plein de courage!

Dans la paix du matin
Un soleil d'or s'élève;
Comme un lion surhumain
Pour accomplir mon rêve.

Un bon espoir sourit
Comme un enfant docile
Qui joue dans l'infini
Avec un astre ardent.

Mon voyage est fini;
Je m'amuse du temps;
L'univers est mon nid;
De l'éternel printemps.

Présentation de l'auteur

11 mai 1897 – 7 mars 1990

Le sage de l'âge cosmique

A plus de 90 ans, dans son école en Inde du Sud, le *Kavi Yogi Maharishi*¹ Shuddhananda Bharati travaillait comme un jeune homme de 20 ans. A qui lui demande son âge, il répond : « Mon âge est courage ! » Le yogi a écrit plusieurs dizaines d'ouvrages en anglais, tamoul, hindi, télougou et sanskrit, ainsi que des chants et des poèmes en français, langue qu'il a apprise à Pondichéry.

L'œuvre majeure de cet homme conscient de la présence de Dieu en lui, *Bharata Shakti* (en 50'000 vers), décrit son idéal : une seule humanité vivant en communion avec Un seul Dieu dans un monde transformé ! Dans ce texte monumental et unique, le yogi dépeint sur une toile allégorique l'essence de toutes les religions, de tous les prophètes et saints, de toutes les approches du yoga et de toutes les cultures.

L'engagement de l'auteur Shuddhananda Bharati est résumé dans son livre autobiographique *Pilgrim Soul* (*L'Ame pèlerine*). Les trois poèmes cités ici en ouverture expriment à merveille son idéal.

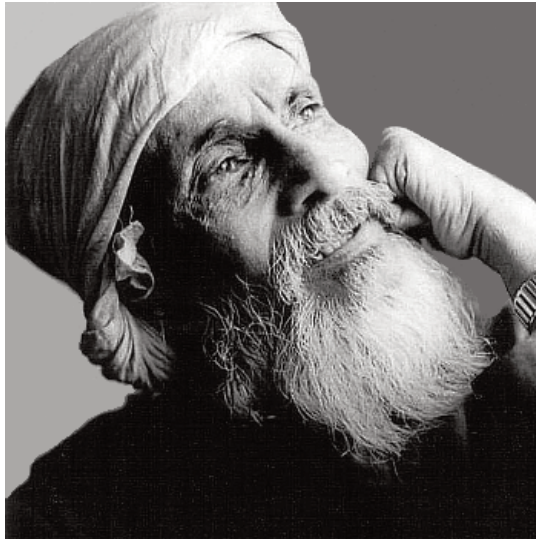
Son mantra, *Aum Shuddha Shakti Aum*, nourrit notre âme et guide nos pas vers la joie intérieure (*Ananda*). Il signifie : la

¹ *Kavi Yogi Maharishi* : grand poète divin visionnaire, sage. Le Glossaire en fin d'ouvrage donne une brève définition des mots sanskrits ou techniques et présente les personnes mentionnées dans le texte.

lumière de la Grâce et l'énergie du Tout-Puissant suprême pur nous bénissent de paix, béatitude et prospérité!

Que la beauté et la grandeur d'âme de Shuddhananda Bharati fleurissent et parfument la Terre entière de son divin message et de son rayonnement spirituel unificateur et bienfaisant!

Editions ASSA



Dr. Shuddhananda Bharati

Aum

Bhagavad-Gîtâ

Les écritures de la religion hindoue

Prière

«Dieu pur et éternel, qui habite dans mon esprit, que ma vie soit une dévotion pour Toi! Que mon esprit, mes paroles et mes actions soient une offrande pour Toi! Laisse mon esprit être Ta demeure! Laisse ma connaissance rayonner de Ton intelligence! Laisse mon corps être Ton temple! Accorde-nous d'être unis dans Ta sagesse, Te reconnaissant par notre dévouement, et être des ambassadeurs de la charité. Qu'aucune illusion extraterrestre ne nous asservisse, permets-nous de résister à l'inimitié, accorde-nous le pouvoir d'avancer en battant des tambours de la victoire avec la liberté de gagner la bataille de la vie! Fais que la convoitise, l'ignorance, les démons de l'illusion, de la cupidité, de l'égo et de l'envie, de toutes les combinaisons d'orgueil, de caste, de religion, de région et de couleur disparaissent en tremblant devant Ton pur pouvoir. Accorde-nous Ta grâce pour que nous vivons comme le yoga de Kanna (Krishna) et la bravade de Vijaya, de servir afin que la maison, la nation et tous les êtres vivants soient heureux. Accorde-nous de renoncer à toute iniquité, se réfugiant en Toi éternel, demeurant dans mon cœur, de ne céder à personne et de marcher en gardant la tête haute.

Ô! Eternité! Tu es mon refuge, ma mère, mon père, mon frère aîné, mon parent, mon enseignant, mon Dieu et mon Tout. Je ne suis rien sans toi.

La vie est un champ de bataille, une zone de guerre à trois caractères. Là, les pouvoirs de la justice et les démons de l'injustice se battent. Le pouvoir de la charité est fils de la charité. Les injustes sont les Dhuryodanites. Comme témoin, Kanna utilisant Arjuna a détruit l'impureté de l'injustice et a établi la droiture. C'est l'essence de la *Gîtâ*. La *Gîtâ* est notre sainte écriture. Que l'idée et le secret ultime de celle-ci s'épanouissent dans notre vie! Aide-nous à avoir l'intelligence pure de l'esprit, à servir avec l'âme entière, à s'unir avec l'éternité et vivre comme l'homme parfait dans le monde. Accorde-nous cette douce musique de Ta flûte, mon cher Kanna, et de vivre comme un guerrier obéissant à Ta conque droite en spirale, monté sur le char de la vie! Nous lisons Ta *Gîtâ* avec le même sentiment. Nous T'adorons éternel. Om Tat Sat!

I. Vishaada Yoga

(Yoga de la lassitude d'Arjuna)

1. Kurushethra

(I: 1-25)

Dhritharashtra a demandé :

Sanjaya, que font nos hommes et les Pandavas rassemblés sur ce sol sacré de Kurushethra ? Sont-ils rassemblés pour le combat ?

Sanjaya répondit :

Voyant l'armée des Pandavas, prête pour la bataille, le Roi Duryodhana s'est approché de Dhronacharya et a prononcé ces mots :

« Maître, voici la grande armée des Pandavas, dirigée par votre talentueux élève Dhruvadyumna ! Il y a des experts qui manient les armes dans cette armée, comme Bhima, Arjuna, Yuyadana, Virata, le Roi Guerrier en chef Durupada, Thrushdakeethu, Cekitana, le vaillant Roi de Kasi, Purujit, Kuntipoja, le meilleur parmi les hommes Saipyas, le puissant Uthamanyu, le vaillant Uthamauja, Abimanyu et les Pandavas, tous sont des chefs de guerre.

« Oh ! Grand Brahmana ! Sache que nous avons aussi de grands guerriers de notre côté ; c'est à dire les chefs de guerre que tu connais déjà. Ce sont. Toi-même, Bhishma, Karna, le Krupa victorieux, ainsi que Aswathama, Vikarna, Purichravan, fils de Somadatta, et beaucoup d'autres sont prêts à mourir pour toi. Tous sont des guerriers expérimentés. Le pouvoir de notre armée, protégée par Bhishma, ne saurait être vaincu. Leur armée,

protégée par Bhima, pourrait être facilement conquise. Restez groupé et protégez Bhishma ».

L'illustre vieillard de Kauravas était en même temps un grand-oncle, et célèbre. Il a soufflé la conque si fort que le rugissement d'un lion pour galvaniser Dhuryodhana. Puis, les conques, les timbales, les tambourins, les tambours et les trompettes se sont mis à claironner tout d'un coup. Le bruit était épouvantable. Puis, assis sur un grand chariot, Madhava et Pandavas soufflèrent également des conques. Kanna a soufflé le Panchajanya, Vijaya a soufflé le Devadutta, Bhima a soufflé la plus grande conque Paundira, le fils de Kunthi Dharmarajan a soufflé Anandavijaya, Nakula a soufflé Sukosha, Sakadeva a soufflé le Manipushpaka. Oh! Roi! L'excellent archer, Roi de Kasi, le grand meneur Sikandi, Thrashdathyumna, Drupada et les fils de Dropatha, le très puissant Abimanyu, tous soufflèrent leur propre conque. L'écho de ce bruit épouvantable fit trembler la terre et le ciel. La guerre éclata! Les flèches commencèrent à voler dans tous les sens Vijaya brandissant le drapeau de Hanuman, leva les yeux vers les fils de Dhruddharashtra, et prit son arc...

Vijaya s'adressa à Kanna: Achutha! Place mon char entre les deux armées pour que je puisse distinguer tous ceux qui veulent se battre; je sais avec qui je dois me battre; laisse-moi voir les guerriers se joindre au diabolique Dhuryodhana, selon son souhait.

A la demande du puissant guerrier insomniaque, qui plaçait le magnifique char devant l'armée de Bhishma, de Dhrona et d'autres rois, Kanna lui demanda d'observer l'assemblée des Kauravas.

2. Lassitude du guerrier

(26-47)

Parthan vit que ceux qui faisaient partie des deux armées étaient ses oncles, grands oncles, ses enseignants, des oncles maternels, des frères, des fils, des petits-fils, des amis, des pères, des amis! Par cette vision de ses proches sur le champ de bataille, le fils de Kunthi, fut pris de compassion, et a dit ces mots :

Kanna! Rien que de voir mes amis et proches, qui sont prêts à se battre ici toutes les parties de mon corps cèdent, ma bouche est sèche, mon corps frissonne, j'ai la chair de poule, le kandeava (l'arc) glisse de ma main, je sens comme si le feu se répandait dans tout mon corps, mon esprit tourbillonne, je suis incapable de me tenir debout. Keshava! Je vois les présages du mal. Je ne trouve aucun intérêt à tuer mon propre peuple. Kanna! Je ne veux pas la victoire, ni le royaume, ni le luxe. Govinda! Qu'advient-il du royaume, du luxe et de la vie pour nous? Pour qui nous optons? Pour le royaume, le luxe et les plaisirs, ces enseignants, hommes âgés, grands oncles, fils, petits-fils, oncles maternels, beaux-pères, frères et tous les parents qui risquent leurs vies pour se battre.

Madhusudhana! Même s'ils me tuent, ou m'offrent les trois mondes pour régner, je ne les tuerais guère pourquoi est-ce que je les tuerais? Serait-ce par amour pour ce royaume terrestre? Janarthana! Quel bonheur obtiendrons-nous si nous tuons cette armée de Dhridhirashtra? Nous porterons le péché en tuant ces criminels donc, il n'est pas bon de tirer sur les foules de Dhruithirashtra, qui sont nos proches. Madhava! Comment se fait-il que le

faute assassine des amis et proches? Ces mécréants, ne voient pas le mal de détruire leur propre race, ni la trahison envers les amis. Janarthana! puisque nous connaissons le mal engendré par la destruction de cette race, pourquoi ne devrions-nous pas penser à nous détourner de ce crime? Achutha! La destruction de la lignée conduit à la corruption de l'ancienne éthique de la famille. Quand l'éthique est perdue, le vice s'empare de toute la race. Kanna! Descendants de Vaarshni, si le vice se répand les femmes des familles deviennent corrompues. Si les femmes sont corrompues, il y aurait une confusion de castes. En raison de cette confusion, à la fois les familles et ceux qui nuisent à la famille seront condamnés à l'enfer. Les ancêtres privés de riz et d'eau. A cause de ces hommes méchants, l'éthique familiale omniprésente et la vertu des castes vont disparaître. Oh! Janarthana! Nous avons entendu dire que les personnes qui ont perdu l'éthique familiale sont condamnées à un long séjour pour toujours en enfer. Par avidité du royaume et des plaisirs qui l'accompagnent, devons-nous commettre le péché aussi grave que de tuer nos proches Hélas! Si je ne m'implique pas dans cette guerre et que je suis tué par l'armée de Dhrithrashtra, mourir serait une bonne chose pour moi. Après avoir dit ces mots, écrasé de douleur, Arjuna abaissa son Kandeewa (son arc), se rendit à l'arrière de son chariot et s'y assit.

Fin du Yoga de la lassitude d'Arjuna

II. Sangya Yoga

(Yoga de la connaissance)

3. Je suis un disciple

(II: 1-10)

Sanjaya continuant sa narration :

Regardant Arjuna qui était débordé par l'émotion, et voyant les larmes qui coulaient de ses yeux, Madhusudhana prononça ces mots :

Comment cette confusion a-t-elle pu naître dans le champ de bataille ? Arjuna ! Cela dénote un manque de grandeur morale, c'est ignoble, c'est un obstacle sur votre chemin qui ne vous apportera que déshonneur ! Oh ! Partha, ne sois pas impuissant, cela est indigne de toi, c'est humiliant ta faiblesse d'esprit ; secoue-toi, et lève-toi, Partha !

Achat en ligne, [commande du livre](#)



Editions ASSA

Grand'Rue 180 – 1454 L'Auberson – Suisse

Téléphone : +41 (0) 24 454 47 07

Télécopie : +41 (0) 24 454 47 77

Courriel : info@editions-assa.ch

Web : www.editions-assa.ch
